

Being on a Selection Committee

On behalf of the Selection Committee, I would like to thank all the filmmakers who submitted films to the Hiroshima Animation Festival. We viewed close to 2000 films from 58 countries and regions, many of them of very good quality. We were asked to create four programs of competition films. In the end, we chose 57 outstanding films from 22 countries.

When we arrived in Hiroshima we were daunted by the enormity of the task - the number of submissions seemed to make our selection impossible. But we were aided tremendously by the highest professionalism and hard work of the director, Sayoko Kinoshita, and her team. The preparation for the screenings, including development of work material, the translators, and excellent projection of so many different types of media, made it easier for the Selection Committee to do their work. And the working conditions created a conducive atmosphere, which generated a most collegial attitude among the five members. The director's central guideline for admission to the Festival's competition was that the films were to be judged only on artistic merit. We were not informed as to who the director of the film was, nor the nationality of the artist. We only considered our own common and different philosophies about animation art.

Surprisingly we found that we have selected a wide variety of techniques, styles, and storytelling which exhibit the best work in the world. The value of the film was judged by the combination and integrity of all its elements: technique, story, intent, and sound track. When all these elements merged successfully, the film was selected.

Our selection will prove that animation is a most personal art form, reflecting the intention of the author to touch their audience. It was refreshing to see a return to many traditional techniques, which worked effectively with the animator's intent. Personal films seem to be an increasing trend.

We hope the audiences will enjoy our selection of films as much as we have. Congratulations to all the filmmakers!

Thank you,

The International Selection Committee
Candy Kugel(Chairperson) Otto Alder
Nicolas Jacquet Wiola Sowa Kotaro Sato

To Aster Plaza (Festival Venue)

会場へは

From JR Hiroshima Station... Board from bus platform A3 at the south exit. Bus No. 24, 20min . 210yen, 200m from the bus stop "Kakomachi"

15 min. by taxi, about 1,200yen

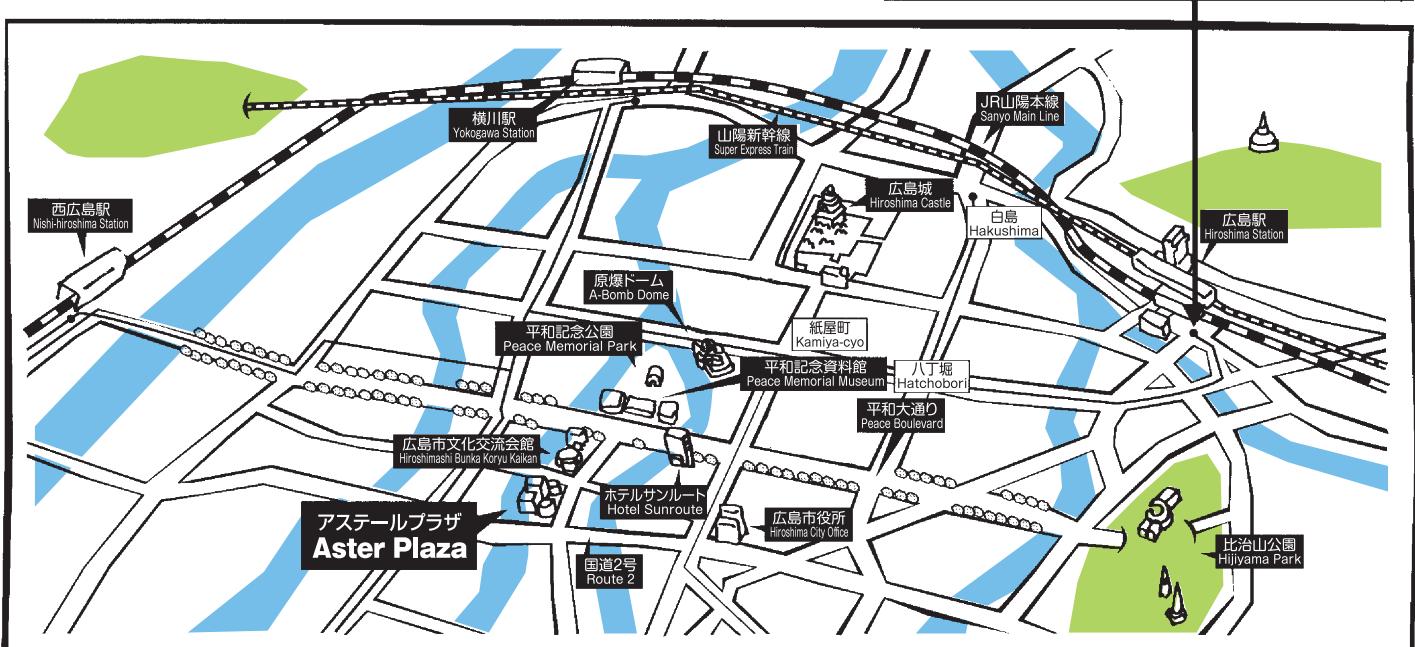
From Hiroshima Bus Terminal... 5 min. by taxi, about 800 yen

From Hiroshima Airport to JR Hiroshima Station... 50 min. by limousine, 1,300yen
JR広島駅から…南口バス乗り場A3から、24番「吉島営業所」または「吉島病院」行きバス乗車、約20分。「加古町」下車、200メートル

タクシー、約15分

広島バスセンターから… 約1.5km

広島空港～JR広島駅～リムジンバス50分、1,300円



お問い合わせ先 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局（財）広島市文化財団内：〒730-0812 広島市中区加古町4番17号 電話:082-245-0245 フax:082-245-0246/504-5658

Contact HIROSHIMA 2010 Festival Office : 4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 Japan Tel: 81-82-245-0245 Fax: 81-82-245-0246/504-5658 E-mail: hiroanim@hiroanim.org http://hiroanim.org/

KEIRIN



競輪補助事業 <http://ringring-keirin.jp>
財団法人 JKA <http://keirin.jp>



選考審査にあたって

国際選考委員を代表して、この第13回広島国際アニメーションフェスティバルに応募して下さった全てのフィルムメーカーの皆様にお礼申し上げます。私達は58ヶ国・地域から2000近くの作品を審査し、その多くは大変質の高いものでした。そして4つのコンペティションプログラムを編成するよう依頼され、結果、22ヶ国から57の素晴らしい作品を選出するに至りました。

広島に着いたとき、私たちはその応募作品の多さとそれら全てを審査するという膨大な仕事量に圧倒され、選考委員という役目を果たす事が出来ないのではないかとさえ思いました。しかし、フェスティバルディレクターである木下小夜子氏と彼女の率いるチームの高度な専門性とその努力に大変助けられました。様々な様式のメディア形式に対応した素晴らしい映写技術のお陰で、私達選考委員の仕事はスムーズに進みました。そのような環境が生み出した良い雰囲気が、私達5人の間に合意的な態度を促してくれました。木下氏の選考における最も重要な指針とは、作品の芸術的質の高さにおいてのみ評価すべきであるというものでした。私達は作品の監督名もその国籍も知られる事はありませんでした。私達はアニメーション芸術に対する我々共通の、また個々の異なる哲学のみを頼りに選考しました。

驚いた事に、選考審査が終わってみると、そこには世界中の素晴らしい様々なテクニックやスタイル、ストーリーが揃っていました。作品は技術、ストーリー、作家の意図、そしてサウンドトラック等の要素の組み合わせと総合性を考慮して選出されました。これらの要素が全て上手く合わさっていた作品が選ばれました。

私たちの選考結果は、アニメーションが最も個人的な芸術形式であり、作者の意図を観客に反映し感動を与えるものであることを確認させてくれることでしょう。またアニメーターの意図により、多くの伝統的な技術が効果的に使われていた事は新鮮でした。個人的な作品が増えている傾向にあると見受けられました。

観客の皆様がこれらの作品を私達と同じように楽しむことを願っております。

入選された全てのフィルムメーカーの皆様に心よりお祝い申し上げます。

ありがとうございました。

国際選考委員一同
キャンディ・クーガル(選考委員長) オットー・アルダー
ニコラ・ジャケ ヴィオラ・ソヴァ 佐藤 皇太郎

July, 2010 2010年7月発行

HIROSHIMA 2010 Bulletin No. 2

第13回広島国際アニメーションフェスティバル

August 7th – 11th, 2010

2010年8月7日～11日開催



Celebrating
HIROSHIMA
25th ASIFA
50th Anniversary



©1952 National Film Board of Canada
"Neighbours" by Norman McLaren



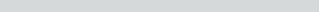
© National Film Board of Canada
"When the Day Breaks" by Wendy Tilby, Amanda Forbis
第8回大会グランプリ 2000 Grand Prize



"AUGUST" by Stoyan Dukov



"The Sandman"
by Paul Berry
第4回大会グランプリ
'92 Grand Prize



「つみきのいえ」加藤久仁生 © ROBOT
"La Maison en Petits Cubes" by Kunio Kato
第12回大会ヒロシマ賞 '08 Hiroshima Prize



"The Cowboy's Flute" by Te Wei

Educational Film Market

エデュケーション・フィルム・マーケット 教育機関によるアニメーションの見本市

出展校(順不同):

武蔵野美術大学 東京藝術大学大学院
女子美術大学 中京大学
名古屋学芸大学 大阪デザイナー専門学校
宝塚大学 広島国際学院大学
広島市立大学 比治山大学短期大学部
穴吹デザイン専門学校 アート・アニメーションのいかな学校
九州大学



Booth Participated by Musashino Art University, Tokyo University of the Arts Graduate School, Joshibi University of Art and Design, Chukyo University, Nagoya University of Arts and Sciences, Osaka Designers' College, Takarazuka University, Hiroshima Kokusai Gakuin University, Hiroshima City University, Hijiyama University Junior College, Anabuki Design College Hiroshima, Laputa Art Animation School, Kyushu University

International Jury Member 国際審査委員



Anri Koulev
(Bulgaria)
Director of Animation,
Feature and Documentary



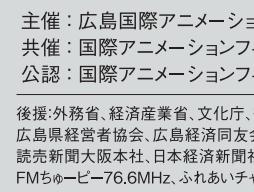
Michaela Pavlatova
(Czech Rep.)
Film Director



Alexey Alekseev
(Russia)
Animation Director



Vivien Halas
(U.K.)
Director of The Halas &
Batchelor Collection



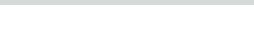
ミカエラ・パヴラトヴァ
(チェコ)
フィルム・ディレクター



Gerrit van Dijk
(The Netherlands)
Animation Director



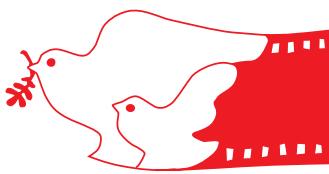
ヘリット・ファン・ダイク
(オランダ)
アニメーション・ディレクター



Seiichi Hayashi
(Japan)
Artist

協力: 日本アニメーション協会
助成: 財団法人JKA、芸術文化振興基金

後援: 外務省、経済産業省、文化庁、観光庁、国際交流基金、日本政府観光局(JNTO)、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、(財)広島平和文化センター、中国経済連合会、広島県商工会議所連合会、広島県経営者協会、広島経済同友会、(社)広島青年会議所、広島市PTA協議会、(社)映像文化製作者連盟、一般社団法人日本動画協会、(社)日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞社、読売新聞大阪本社、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社中四国総局、(社)共同通信社、時事通信社広島支社、NHK広島放送局、中国放送、広島テレビ、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅービー76.6MHz、ふれあいチャンネル、ひろしまケーブルテレビ、(株)アニマックスプロードキャスト・ジャパン、カートゥーンネットワーク



HIROSHIMA 2010 Program Schedule at Aster Plaza

第13回広島国際アニメーションフェスティバル 上映スケジュール(アステールプラザ)

Notice : The timetable and contents of the programs are subject to change.
注:プログラム日程・内容は変更することがあります。

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00
8/7 Sat. 土	L 特別上映 ディズニー長編「ふしぎの国のアリス」 Disney Classic Feature "Alice in Wonderland"	M 11:30 ベスト・オブ・ザ・ワールド1 Best of the World 1	S 13:30 ASIFA50周年記念 ジミー・T・ムラカミ特集 ASIFA 50th Anniversary : Jimmy T. Murakami	L 15:30 アレクセイ・アレクセーフ特集 (上映とセミナー) Alexey Alekseev (Screening and Seminar)	M 17:30 開会式 Opening Ceremony	S コンペティション1 Competition 1							
		M 13:15 アニメーション・フロム・ザ・ワールド Animation from the World	S 15:15 広島大会25周年記念 受賞作品集1 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 1	L 15:00 学生優秀作品集5 Stars of Students 5	M 17:00 	S 「ふしぎの国のアリス」(英語音声、日本語字幕) "Alice in Wonderland" (English, Subtitles in Japanese)							
	S 13:00 学生優秀作品集1 Stars of Students 1	L 15:00 学生優秀作品集5 Stars of Students 5	M 15:15 広島大会25周年記念 受賞作品集1 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 1	S 17:00 	L 17:30 開会式 Opening Ceremony	M コンペティション1 Competition 1							
8/8 Sun. 日	L ベスト・オブ・ザ・ワールド2 Best of the World 2	M 9:15 ディズニー最新短編作品「Tick Tock Tale」(上映とセミナー) Disney Latest Short "Tick Tock Tale" (Screening and Seminar)	S 11:15 "Tick Tock Tale" by Dean Wellins ©Disney	L 13:30 ピクサー最新短編作品「Day & Night」(上映とセミナー) Pixar Latest Short "Day & Night" (Screening and Seminar)	M 15:45 ASIFA50周年記念 ラウル・セルヴェ特集 (上映とトーク) ASIFA 50th Anniversary : Raoul Servais (Screening and Talk)	S 18:45 コンペティション2 Competition 2							
	M ASIFA50周年記念特集「ASIFAの精神」 ASIFA 50th Anniversary "Spirit of ASIFA"	S 10:00 子どものためのアニメーション3 Animation for Children 3	L 12:30 広島大会25周年記念 受賞作品集2 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 2	M 14:30 ドキュメンタリー「ジミー・ムラカミ NON ALIEN」 Documentary "Jimmy Murakami NON ALIEN"	S 16:45 長編「レインボー」 Feature "The Rainbow"	L 18:45 							
	S 10:00 子どものためのアニメーション3 Animation for Children 3	L 12:30 子どものためのアニメーション2 Animation for Children 2	M 12:30 子どものためのアニメーション2 Animation for Children 2	S 14:30 学生優秀作品集4 Stars of Students 4	L 16:30 学生優秀作品集2 Stars of Students 2	M 18:45 							
8/9 Mon. 月	L ベスト・オブ・ザ・ワールド3 Best of the World 3	M 9:30 "Wallace & Gromit: A Matter of Loaf and Death" ©Aardman Animations Ltd 2008	S 11:15 ASIFA50周年記念 カレル・ゼマン特集 ASIFA 50th Anniversary : Karel Zeman	L 12:00 "The Gruffalo" by Jakob Schuh, Max Lang	M 14:30 長編「カールじいさんの空飛ぶ家」 Feature "UP"	S 16:45 長編「スペース・ドッグ」 Feature "SPACE DOGS"	L 18:45 コンペティション3 Competition 3						
	M 子どものためのアニメーション1 Animation for Children 1	S 11:15 子どものためのアニメーション2 Animation for Children 2	L 13:15 子どものためのアニメーション3 Animation for Children 3	M 15:15 広島大会25周年記念 受賞作品集3 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 3	S 17:15 平和のためのアニメーション1 Animation for Peace 1	L 18:45 							
	S 9:15 カートゥーン声優体験 (入場無料) CARTOON NETWORK voice-over experience (Admission Free)	L 12:30 長編「プロディ・ザ・ポリスカー」 Feature "Ploddy the Police Car Makes a Splash" ©Nordisk Film Animation	M 12:30 長編「プロディ・ザ・ポリスカー」 Feature "Ploddy the Police Car Makes a Splash" ©Nordisk Film Animation	S 14:45 長編「ジュノー」 Feature "Junod"	L 16:30 学生優秀作品集3 Stars of Students 3	M 18:45 							
8/10 Tue. 火	L ベスト・オブ・ザ・ワールド4 Best of the World 4	M 9:15 "CHICKEN STEW" by Joana Toste	S 11:15 ヘリット・ファン・ダイク特集 (上映とトーク) Gerrit van Dijk (Screening and Talk)	L 13:45 ASIFA50周年記念 川本喜八郎特集1 ASIFA 50th Anniversary : Kihachiro Kawamoto 1	M 16:15 川本喜八郎特集2「死者の書」 Kihachiro Kawamoto 2 "The Book of the Dead"	S 18:45 コンペティション4 Competition 4							
	M 9:15 ASIFA50周年記念 世界の子どもの作品 ASIFA 50th Anniversary : Animation by Children of the World	S 11:30 インフォメーションBOX 2010 国際審査員・国際選考委員の作品 Information Box 2010 International Jury and Selection Committee	L 14:00 広島大会25周年記念 受賞作品集4 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 4	M 16:00 広島大会25周年記念 受賞作品集5 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 5	S 18:45 								
	S 9:15 ASIFA50周年記念特集「ASIFAの精神」 ASIFA 50th Anniversary "Spirit of ASIFA"	L 12:30 学生優秀作品集2 Stars of Students 2	M 14:30 学生優秀作品集3 Stars of Students 3	S 16:30 学生優秀作品集4 Stars of Students 4	L 18:45 								
8/11 Wed. 水	L ASIFA50周年記念 特偉特集 ASIFA 50th Anniversary : Te Wei	M 9:15 ミカエラ・パバラトヴァ特集 (上映トーク) Michaela Pavlátová (Screening and Talk)	S 12:00 アンリ・クレーフ特集 (上映トーク) Anri Koulev (Screening and Talk)	L 14:30 アンリ・クレーフ特集 (上映トーク) Anri Koulev (Screening and Talk)	M 16:00 表彰式・閉会式 Awards and Closing Ceremony	S 受賞作品上映 Screening of Winning Works							
	M 9:15 平和のためのアニメーション2 Animation for Peace 2	S 11:15 現代日本のアニメーション Japanese Animation Today	L 14:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド5 Best of the World 5	M 16:15 広島大会25周年記念 受賞作品集6 HIROSHIMA 25th Anniversary : Awarded Films Special 6	S 18:00 								
	S 9:15 子どものためのアニメーション1 Animation for Children 1	L 11:15 "Who In Charge Of This House" by Sergey Anutdinov	M 11:15 学生優秀作品集1 Stars of Students 1	S 13:30 学生優秀作品集5 Stars of Students 5	M 15:45 ライカ セミナー「コラボレーションの魔女」メイキング&マーケティング LAIKA Seminar "Coraline" Making and Marketing	S 18:00 							

L=Grand Hall 大ホール、M=Medium Hall 中ホール、S=Multi Purpose Studio/Small Hall 多目的スタジオ／小ホール

Admission Fee (Unit : Yen) 入場料金 (単位 : 円)

	1 Program Ticket 1プログラム券		1 Day Pass 1日券		Pass 全プログラム券	
	Advance 前売り	At the Door 当日	Advance 前売り	At the Door 当日	Advance 前売り	At the Door 当日
Adult 大人	1,000	1,200	2,500	3,000	10,000	12,000
Student (over 18) 大学生	800	1,000	2,000	2,400	8,000	10,000
Child (6 - 18) 小・中・高校生	600	700	1,500	1,800	6,000	7,000

10% discount for tickets of 15 and more 団体割引(15枚以上) 上記料金の10%引

アニメーションクリエイター育成事業 文化庁メディア芸術人材育成支援事業

Exhibition … Gerrit van Dijk, Anri Koulev, Piotr Dumala, Karel Zeman, Kihachiro Kawamoto, Seiichi Hayashi
Educational Film Market/Seminars for students/Symposium/Frame-In/Nexus Point/Computer Animation Making World/Kid's Clips
展示…ヘリット・ファン・ダイク、アンリ・クレーフ、ピョトル・ドゥマラ、カレル・ゼマン、川本喜八郎、林 静一
エデュケーションナル・フィルム・マーケット/学生セミナー/シンポジウム/フレーム・イン/ネクサス・ポイント/コンピュータ・アニメーション・メイキング・ワールド/キッズ・クリップ

Advance tickets are available in Japan. From overseas, please contact the Festival Office.

前売り券はチケットぴあ(Pコード461-847/チケットぴあ店舗及びセブン-イレブン、サークルKサンクス)、ローソン(Lコード68512)、JTBチケット(1プログラム券0227453、1日券0227454、全プログラム券0227455/JTB各支店及びセブン-イレブン、ローソン、ファミリーマート)、広島市内の主なプレイガイド、各区民文化センター、アステールプラザでお求めください。

*一部の販売所では、団体割引の取扱いをしておりません。実行委員会事務局へ直接お申込みください。詳しくは広島大会のホームページ(<http://hiroanim.org/>)をご覧ください。

